

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ЕCHR 076 (2011)
28.06.2011

ВОЗВРАТИВ ДВУХ ГРАЖДАН СОМАЛИ В МОГАДИШО, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ НАРУШИЛА БЫ ИХ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

В сегодняшнем решении Палаты по прецедентному делу¹ «Суфи и Элми против Великобритании» (заявления №№ 8319/07 и 11449/07), каковое не является окончательным², Европейский суд по правам человека единогласно постановил, что:

В случае высылки заявителей в Могадишо **будет иметь место нарушение Статьи 3 (запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения)** Европейской конвенции о защите прав человека.

По данному делу рассматривалась жалоба двух граждан Сомали на то, что им угрожает опасность подвергнуться жестокому обращению или быть убитыми в случае их возвращения в Могадишо.

В настоящее время в Европейском суде по правам человека рассматриваются 214 аналогичных дел.

Основные факты

Заявители, Абдисамад Адоу Суфи и Абдиазиз Ибрахим Элми являются гражданами Сомали соответственно 1987 и 1969 года рождения. В настоящее время они содержатся в Великобритании в центрах временного задержания мигрантов.

Г-н Суфи приехал в Великобританию в 2003 году и обратился с заявлением о предоставлении убежища на том основании, что он является членом клана, который принадлежит к этническому меньшинству и преследуется силами ополчения, которые убили его отца и сестру, а его самого тяжело ранили. В этой просьбе ему было отказано, а его апелляция отклонена на том основании, что его рассказ не был сочтен заслуживающим доверия.

Г-н Элми родился в городе Харгейса, который в настоящее время является столицей самопровозглашенного государства Сомалиленд. В 1988 году он прибыл в Великобританию, а в 1989 году получил вид на жительство в качестве беженца. В 1993 году ему был выдан бессрочный вид на жительство.

¹ Прецедентное дело устанавливает принципы, которые будут применяться ко всем схожим делам, рассматриваемым в Суде.

² Согласно Статьям 43 и 44 Конвенции данное решение Палаты не является окончательным. В трехмесячный срок после его вынесения любая сторона вправе обратиться с просьбой о передаче дела в Большую Палату Суда. В случае обращения с такой просьбой коллегия в составе пяти судей рассматривает, заслуживает ли данное дело дальнейшего изучения. Если да, то Большая Палата заслушает данное дело и вынесет по нему окончательное решение. Если же в передаче дела будет отказано, решение Палаты в тот же день становится окончательным.

После того как решение станет окончательным, оно передается в Комитет Министров Совета Европы для надзора за его исполнением. Более подробную информацию о процессе исполнения можно найти здесь: www.coe.int/t/dghl/monitoring/execution

После вынесения судебных приговоров за тяжкие уголовные преступления (в т. ч. за кражу со взломом и угрозы убийства в случае г-на Суфи; за ограбление и сбыт наркотиков класса А (кокаина и героина) в случае г-на Элми – в отношении обоих заявителей были изданы приказы о депортации, обжалование которых не имело успеха.

В соответствии с Правилom 39 своего Регламента Европейский суд по правам человека соответственно 27 февраля и 14 марта 2007 года принял в отношении г-на Суфи и г-на Элми обеспечительные меры, чтобы предотвратить их депортацию в Могадишо до того, как Суд рассмотрит их заявления.

Жалобы, процедура и состав Суда

На основании Статей 2 (право на жизнь) и 3 Конвенции заявители жаловались на то, что их депортация в Сомали подвергнет опасности их жизни и/или реальному риску стать жертвами жестокого обращения. Они также сослались на Статью 8 (право на уважение частной и семейной жизни).

Данные заявления были поданы в Европейский суд по правам человека соответственно 21 февраля и 14 марта 2007 года.

Решение было вынесено Палатой в составе семи судей:

Лех **Гарлицки** (Польша), *Председатель*
Николас **Братца** (Великобритания)
Лилиана **Мийович** (Босния и Герцеговина)
Сверре Эрик **Йеббенс** (Норвегия)
Пяйви **Хирвеля** (Финляндия)
Леди **Бианку** (Албания)
Винсент А. **де Гаэтано** (Мальта), *Судьи*

а также Фатош **Араци**, *Заместитель секретаря Секции.*

Решение Суда

Статья 3 (запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения)

Суд рассмотрел жалобы заявителей на основании Статей 2 и 8 в контексте изучения связанной с ними жалобы на основании Статьи 3.

Суд вновь напоминает, что запрещение пыток, а также бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания является абсолютным, независимо от поведения его жертв. Следовательно, поведение заявителей, каким бы нежелательным или опасным оно ни было, не могло приниматься во внимание.

В свете результатов расследования, предпринятого британским Трибуналом по вопросам убежища и иммиграции в *АМ (Сомали)*, не подлежит сомнению тот факт, что в конце 2008 года город Могадишо не был безопасным местом жительства для большинства населяющих его граждан.³

³ В своих последних по времени страновых рекомендациях британский Трибунал по вопросам убежища и иммиграции (ныне Высший трибунал (Палата по вопросам иммиграции и убежища)) пришел к выводу, что на всей территории южного и центрального Сомали существует ситуация внутреннего вооруженного конфликта, в ходе которого все важнейшие участники осуществляют неизбирательные атаки. Трибунал пришел к

Согласно последним сообщениям из страны⁴ в 2010 и 2011 гг. положение в Могадишо продолжало ухудшаться, что привело к тысячам жертв среди гражданского населения и вынужденному перемещению за пределы города сотен тысяч человек.

Исходя из этого, Суд постановил, что уровень насилия в Могадишо достаточно высок, чтобы представлять для любого жителя столицы реальную опасность подвергнуться жестокому обращению в нарушение Статьи 3. Это не исключает, однако, возможности – выявленной Трибуналом по вопросам убежища и иммиграции в *АМ (Сомали)* – что лицо, располагающее надежными связями с властями, может заручиться их защитой в Могадишо, однако Трибунал считает, что только связи на самом высоком уровне смогут гарантировать такую защиту, и любой человек, отсутствовавший некоторое время в Сомали, вряд ли будет располагать такими связями.

В том, что касается внутреннего перемещения, Суд не считает, что возвращенец сможет найти убежище или поддержку в регионе, где он/она не имеет близких родственных связей. Если он/она имеет такие связи, тогда лицо, принимающее решение, должно решить, сможет ли он/она безопасно добраться до этого района. Суд признал, что у возвращенца есть возможность безопасного переезда из международного аэропорта Могадишо в другую часть южного или центрального Сомали, не подвергаясь чрезмерному риску жестокого обращения, запрещенного Статьей 3. Однако, возвращенцу, не имеющему недавнего опыта жизни в Сомали, будет угрожать реальная опасность подвергнуться жестокому обращению, если его родной район контролируется группировкой аль-Шабааб (или если ему придется ехать через такой район), ибо он не будет знаком с действующими

заклучению, что город Могадишо перестал быть безопасным для большинства его жителей. Впрочем, это не исключает возможности того, что лица, имеющие связи с влиятельными людьми в Могадишо, могут проживать там в безопасности. Любому другому человеку по возвращении в город будет угрожать реальная опасность подвергнуться преследованиям или понести серьезный ущерб. Тем не менее, лица, родные места которых находятся в какой-либо части южного и центрального Сомали, имеют возможность безопасно и без чрезмерных трудностей сменить место жительства. Апелляционный суд Великобритании постановлял по разным делам, что, согласно страновым рекомендациям, большинство потенциальных возвращенцев в Могадишо имели бы право на защиту, поскольку только те сомалийцы, которые могут найти безопасное место без чрезмерного риска, либо имеют доступ к защите от внутренних опасностей, могут быть в надлежащем порядке возвращены на родину.

⁴ Организация *Хьюман Райтс Уотч* описывает ситуацию в стране как «одну из наихудших в мире катастроф в сфере прав человека». В частности, сообщения – в том числе сообщения Миссии по установлению фактов британского Пограничного Агентства – дают основания полагать, что все стороны конфликта продолжают прибегать к неизбирательному насилию, осуществлять минометные обстрелы и устраивать беспорядочную стрельбу в густонаселенных районах Могадишо. Каждую неделю в городе гибнут 20-50 человек, и местные больницы переполнены. За пределами Могадишо течение конфликта характеризуется как спорадическое и локализованное вокруг ключевых стратегических городов. По имеющимся сообщениям самые низкие уровни насилия отмечаются в регионах, контролируемых вооруженной исламской группировкой *аль-Шабааб*, подозреваемой в связях с *аль-Каидой*. Однако в этих регионах аль-Шабааб насаждает особенно драконовскую версию шариата, регламентирующую все детали повседневной жизни – от формы одежды и длины мужской бороды до слушания только разрешенной музыки и выбора рингтона для мобильного телефона. Поступали сообщения об избиениях и/или публичных порках сомалийцев за такие мелкие нарушения, как игра в слова, просмотр матчей чемпионата мира по футболу и ношение ненадлежащей одежды. Поступали также сообщения о принудительном призыве взрослых и детей на военную службу в формированиях аль-Шабааб в подконтрольных районах.

Вследствие конфликта родные места покинули 1,3 млн. сомалийцев, и половина населения выживает за счет продовольственной помощи. Организации, оказывающие гуманитарную помощь, практически не имеют доступа в Коридор Афгуйе, а проживающие там взрослые и дети в одинаково высокой степени подвергаются эксплуатации, социальному насилию и принудительному привлечению к военной службе. Беженцы из региона Дадааб проживали в условиях крайней скученности (почти 300 тыс. беженцев проживали в лагерях, рассчитанных максимум на 90 тыс. человек), из-за чего многие беженцы имели ограниченный доступ к воде и укрытию от непогоды. Беженцы, проживающие в этих лагерях, также становятся жертвами грабежей, сексуального насилия и эксплуатации со стороны кенийских властей.

там суровыми исламскими правилами поведения и, следовательно, может подвергнуться таким наказаниям, как избиение, порка, побивание камнями или насильственная ампутация конечностей.

Если возвращенец не имеет родственных связей или не может безопасно добраться в район, где у него имеются такие связи, Суд считает вполне вероятным, что он окажется в лагере для внутренне перемещенных лиц или беженцев. Суд считает, что условия жизни в лагерях Коридор Афгуйе и Дадааб достаточно суровы, чтобы быть близкими к порогу жестокого обращения, запрещенного Статьей 3, и любой возвращенец, вынужденный искать там убежища, будет подвергаться реальному риску жестокого обращения в нарушение Статьи 3.

Поскольку единственные родственники г-на Суфи находятся в районе г. Кориолей, находящемся под контролем группировки аль-Шабааб, Суд считает, что в случае возвращения он с высокой степенью вероятности окажется в лагере для перемещенных лиц или беженцев. Следовательно, Суд считает, что его высылка нарушит его права, предусмотренные Статьей 3.

Хотя г-н Элми родился в городе Харгейса, Суд считает, что издание приказа о его высылке в Могадишо явно противоречит заверениям правительства в том, что он сможет благополучно добраться в Сомалиленд. В прошлом лиц из Сомалиленда возвращали непосредственно в Харгейсу. При отсутствии каких-либо доказательств наличия близких родственных связей в других районах южного и центрального Сомали Суд считает вероятным, что г-н Элми тоже окажется в лагере для перемещенных лиц или беженцев, где будет подвержен реальному риску жестокого обращения в нарушение Статьи 3.

Статья 41 (справедливая компенсация)

Суд постановил, что Великобритания обязана выплатить г-ну Суфи 14,500 евро (EUR), а г-ну Элми 7,5 тыс. евро (EUR) в порядке возмещения их расходов и затрат. Заявители не выдвигали требований о возмещении денежного или морального ущерба, и таковое не присуждалось.

Текст решения имеется только на английском языке.

Данный пресс-релиз представляет собой документ Секретаря Суда и не является юридически обязательным для Суда. Решения, постановления и более подробную информацию о Суде можно найти на его Интернет-сайте. Чтобы получать пресс-релизы Суда, подпишитесь на рассылки [Court's RSS feeds](#).

Пресс-контакты

echrp@echr.coe.int | тел: +33 3 90 21 42 08

Эмма Хеллиер (тел: + 33 3 90 21 42 15)

Трейси Тернер -Третц (тел: + 33 3 88 41 35 30)

Кристина Пенчева-Малиновски (тел: + 33 3 88 41 35 70)

Фредерик Долт (тел: + 33 3 90 21 53 39)

Нина Саломон (тел: + 33 3 90 21 49 79)

Европейский суд по правам человека был учрежден в Страсбурге Государствами-членами Совета Европы в 1959 году для рассмотрения дел, связанных с нарушениями Европейской Конвенции 1950 г. о защите прав человека и основных свобод.